

Европейские дни наследия в России в 2021 году



Оглавление

Описание проекта	3
Тематика года	3
«Наука и технологии»	3
«Железнодорожное наследие»	4
«Инклюзивное наследие: наследие доступное всем»	4
Перевод брошюры «Инклюзивное наследие: наследие доступное всем!» 101 идея для мероприятий в 2021 г.	4
Введение	4
Инклюзивное и разнообразное наследие	5
Приступая к работе	5
Определения	5
Лучшие советы для координаторов	5
Идеи мероприятий	6
Успешные проекты	10
Перелетные птицы (Oiseaux du Passage)	10
Способность в искусстве (Art(ability))	10
Доступность в Художественной галерее Марибора (Accessibility at Maribor Art Gallery, UGM)	11
Приблизиться к природному восприятию	11
С видом на цветение (Blooms with a View)	11
Недееспособность во времени и месте (Disability in Time and Place)	12
Улучшение доступа к коллекциям в Музее Республики Северная Македония (Improving Access to Collections in the Museum of the Republic of North Macedonia)	12
Археологический проект Медицинского центра Ипсе-де-Брюгген (Ipse de Bruggen Care Centre Archaeology project)	12
Памятники истории - 100 аудио-описаний к Столетию Независимости Польши (Monuments of History - 100 Audio Descriptions for the Centenary of Polish Independence)	13
Заповедник дикой природы (Wildlife Sanctuary)	13
Вечеринка Чуут (Chuut Party)	13
Маршрут по Севилье (Itinerario por Sevilla)	14
Португалия между наследием (Portugal Entre Patrimónios)	14
Проект «Поколение мастеров и подмастерьев» (Mestarit & kisällit –sukupolvihanke)	14
Ассоциация «Прогулка» (Association Ballade)	15
Не сердись (Don't Get Mad)	15
Паспорт Мармель (Marmel Passport)	15
Твои Воспоминания о Многоквартирном доме (Your Tenement Memories)	16
Совместно созданный фотопроект и цифровая выставка (Co-created photography project and digital exhibition)	16
В диалоге с музеем (Museum in Dialogue)	16
Западный эллинг (The West Boathouse)	17
Ассоциация Идрия 2020 (Idrija 2020 Association)	17
Выражаем признательность	17
Следующие шаги	18

Описание проекта

Участие в проекте «Европейские дни наследия» (ЕДН) – это уникальная возможность подсветить общее культурное наследие множества разнообразных городов, регионов и народов европейского континента. Страны-участницы данного проекта проводят дни открытых дверей на объектах культурного наследия, организуют тематические экскурсии и образовательные программы на определенную тему.

Российский научно-исследовательский институт культурного и природного наследия имени Д.С. Лихачёва (далее – Институт Наследия) является Национальным координатором Европейских дней наследия в России и реализует основные идеи и цели этого проекта: объединение людей с различными культурными традициями, повышение осведомленности граждан европейских стран о богатстве и разнообразии культур, противодействие проявлениям расизма и ксенофобии.

Тематика года

Ежегодно Секретариат Европейских дней наследия и национальные координаторы совместно определяют общеевропейскую тему проведения акции. Всем участвующим странам рекомендуется использовать в своих программах объявленную тему. Также Национальные координаторы могут по своему усмотрению либо присоединиться к общеевропейской теме, либо определить индивидуальную тему для страны.

В 2021 году Европейские дни наследия в России будут посвящены теме «Наука и технологии», созвучной Году науки и технологий, проходящему сейчас в России. Общеевропейские темы «Инклюзивное наследие: наследие доступное всем» и «Железнодорожное наследие» будут подтемами этого года.

Мы обращаемся с приглашением к участию в Европейских днях наследия к учреждениям культуры и образования и предлагаем организовать тематические культурно-образовательные мероприятия в рамках вышеозвученных тем. Мы надеемся, что такой широкий и актуальный тематический спектр заинтересует и воодушевит организаторов будущих мероприятий!

«Наука и технологии»

Для освещения темы научно-технологического наследия мы также приглашаем к участию ранее не задействованные в Европейских днях наследия организации, занимающиеся наукой, историей науки и лабораторными исследованиями. Учитывая год 60-летия полета первого человека в космос, мы также обращаемся с приглашением к участию в Европейских днях наследия к организациям, занимающимся изучением космоса и популяризацией космических программ, разрабатывающим инфраструктуру для его освоения.

Озвученная тематика «Наука и технологии» в первую очередь подразумевает под собой именно научно-технологическое наследие России. Таким образом мы предлагаем организаторам мероприятий сфокусироваться, например, на зданиях промышленной архитектуры, университетов, школ, институтов, научных центров, лабораторий, библиотек, обсерваторий, на истории научных городков и рабочих поселков.

Также предлагаем обратить внимание на нематериальные аспекты научно-технологического развития, а именно на само научное знание, на историю его развития и распространения в России. Конечно же будут приветствоваться мероприятия, посвященные и личностям самих ученых, изобретателей и просветителей, их биографиям, технологиям и трудам.

«Железнодорожное наследие»

В 2021 году на территории Европейского союза проходит Год железных дорог (European Year of Rail 2021, #EUYearofRail, https://youtu.be/eAID_79XmfA). Именно поэтому Секретариат Европейских дней наследия предложил сделать «Железнодорожное наследие» одной из подтем Европейских дней наследия-2021.

Мы, как Национальный координатор проекта в России, поддерживаем данную инициативу. Ведь, с одной стороны, вопрос железнодорожного наследия является одним из аспектов развития наук и технологий. С другой стороны, история железных дорог России очень интересна и заслуживает широкого освещения.

В этой связи мы приглашаем к участию в Европейских днях наследия организации, сохраняющие железнодорожное наследие и обслуживающие данную инфраструктуру на сегодняшний день.

Мы прежде всего предлагаем будущим организаторам мероприятий обратить внимание на историю возникновения железнодорожного транспорта на территории России, на связанные с ним аспекты, такие как здания вокзалов и депо, инженерные конструкции путей и мостов. И, конечно же, обратить внимание на исторические фигуры, которые обеспечивали развитие этого вида транспорта в России.

«Инклюзивное наследие: наследие доступное всем»

Наконец, возвращаясь к основной общеевропейской тематике Европейских дней наследия-2021 – теме инклюзивного наследия, мы предлагаем будущим организаторам подумать, есть ли у них возможность сделать планируемые мероприятия более инклюзивными по отношению к людям с определенными особенностями здоровья. Так, например, предложить мероприятие, принять участие в котором одновременно могли бы и слышащие люди, и люди с нарушением слуха при заранее продуманном обеспечении сурдопереводом.

Помимо физиологического аспекта инклюзии будущие организаторы могут уделить внимание вопросам большего включения и вовлечения в культурные мероприятия граждан разных возрастов, например, детей и старшего поколения.

Увеличение степени участия людей с разнообразными особенностями и потребностями является важным аспектом создания гуманистического общества. В современных экономических условиях, непростых для культурных институций, этот вопрос, возможно, не носит первостепенный характер. Но, тем не менее, его важно и нужно учитывать. Поэтому с нашей стороны мы предлагаем учреждениям культуры при наличии возможности уделить внимание вопросу инклюзивности проводимых ими мероприятий.

Наконец мы приглашаем к участию организации и ассоциации, оказывающие поддержку людям с особенностями здоровья.

Перевод брошюры «Инклюзивное наследие: наследие доступное всем!»

101 идея для мероприятий в 2021 г.

Введение

Этот документ призван помочь в реализации планов на 2021 год, связанных с темой инклюзивного наследия, путём предоставления примеров проектов, которые в свое время привлекли различные аудитории.

Инклюзивное и разнообразное наследие

Инклюзивное и разнообразное наследие – это тема 2021 года. Желательно, чтобы местные и национальные программы были пересмотрены и расширены, а то, что они предлагают посетителям, было ориентировано на более разнообразную аудиторию. Данная брошюра поможет координаторам и специалистам по наследию расширить охват Европейских дней наследия путём привлечения ранее недостаточно представленных групп населения или отдельных лиц и задействовать тех, кто обычно не включается в проект в качестве участников.

Общеввропейская тема этого года призывает нас подчеркивать и акцентировать региональное и национальное разнообразие, приглашая всех принять участие и поделиться нашим многогранным наследием посредством обучения. Когда у большего числа людей появляется возможность рассказать свои истории, все находятся в выигрыше!

Приступая к работе

Какую аудиторию мы должны охватить в наших странах? Рассмотрите партнерскую работу, которую вы выполняете в рамках Европейских дней наследия, и примите различные стратегии, чтобы охватить и связать эти разнообразные аудитории.

Определения

«Инклюзивное наследие: наследие доступное всем!» стремится в качестве темы отметить разнообразие и обеспечить включение каждого в общество. Под «разнообразием» мы подразумеваем людей разных рас, национальностей, полов, возрастов, религий, способностей, а также людей с различиями в образовании, опыте и доходах. Под «инклюзией (включением)» мы подразумеваем создание гостеприимного, открытого опыта для всех людей, например, путем устранения барьеров для участия, таких как физический доступ, язык или расходы (например, поездки).

Лучшие советы для координаторов

1. Совместная работа с группами

Важно работать в партнерстве с группами. Это гарантирует, что мы создаем мероприятия вместе с группами, а не только для них. Работа с партнерами помогает нам делать больше с меньшими ресурсами.

Главный совет: узнайте, как вы можете определить новых партнеров и связаться с ними, а также развить новые отношения сотрудничества с недостаточно представленными группами.

2. Работа с волонтерами

Однако волонтеры могут столкнуться с препятствиями на пути к участию.

Главный совет: подумайте, каким наилучшим образом вы можете поддерживать и поощрять волонтеров, устранять препятствия для участия в волонтерской работе и обеспечивать, чтобы у каждого был положительный опыт.

3. Бюджетирование для инклюзии

Какой бюджет вам нужен, чтобы сделать участие доступным и инклюзивным для недостаточно представленных групп?

Главный совет: подумайте о том, как и когда лучше всего спрашивать участников об их потребностях в доступе, и о том, как снизить и устранить финансовые барьеры для участия, включая транспорт, уход за детьми и личных помощников.

4. Выбор места проведения

Вы приглашаете людей в историческое здание или музей? Или же вы проводите мероприятия в пространствах определенного сообщества или предусмотренных пространствах для встреч?

Главный совет: узнайте, как сделать помещения уютными, удобными и доступными для разных людей и сообществ, а также как отобразить доступность вашего объекта или места проведения.

5. Размышления об инклюзии

Как вы можете лучше понять различные опыт и потребности аудитории, с которой вы хотите взаимодействовать? Понимаете ли вы, как ваше уникальное положение влияет на то, как вы работаете?

Главный совет: подумайте о том, как размышлять о своем собственном прошлом, опыте и идентичности, и о том, как они формируют ваше отношение к миру, дают вам больше или меньше возможностей и облегчают или затрудняют доступ к наследию.

6. Устранение барьеров

Какие барьеры, трудности или проблемы мешают различным людям и сообществам участвовать в Европейских днях наследия?

Главный совет: узнайте, какие ясные и доступные способы общения существуют, включая язык жестов и устные переводы, а также как предоставлять доступ к событиям и информации о них, обмениваться определенной информацией о доступности среды, создавать проекты и пространства, которые бы учитывали, поддерживали и приветствовали людей с нарушениями, заболеваниями и различиями.

7. Совместное создание событий

Как именно вы работаете вместе с недостаточно представленным сообществом, чтобы создать и провести мероприятия о них и для них?

Главный совет: подумайте о том, какие существуют способы осмысленной и совместной разработки идей мероприятий, создания и облегчения планирования встреч и семинаров, которые будут действительно инклюзивными, удобными и приятными для всех, а также облегчат проведение интерактивных мероприятий.

8. Оценка

Как вы собираете отзывы, чтобы стимулировать будущие улучшения, и оцениваете различные аспекты мероприятий, качества разнообразия, доступности или инклюзии в ходе Европейских дней наследия?

Главный совет: узнайте об использовании различных методов, а также о вспомогательных и поощрительных площадках для сбора отзывов посетителей, в том числе людей, документирующих мероприятия, оценивающих и размышляющих о совместных проектах.

Идеи мероприятий

Мы надеемся, что вы сможете подчеркнуть вдохновение в этих примерах для организации мероприятий в рамках Европейских дней наследия в 2021 году под девизом «Инклюзивное наследие: наследие доступное всем!».

1. Сделайте свою коллекцию более доступной!

Предложите группам сообщества принять участие в исследовании объектов и разработке описаний каталогов на новых языках. Также вы можете добавить оцифрованные коллекции на сайт проекта Europeana (<https://www.europeana.eu>) и изучить связи и общее наследие по всей Европе.

2. Делитесь историями о наследии и опытом между поколениями и сообществами

Сотрудничайте с организациями пожилых людей или домами престарелых, школами или молодежными клубами, чтобы узнать больше о местном регионе в прошлом. Работайте вместе с организациями инвалидов и общественными группами, чтобы создать возможности для понимания и обмена историями и опытом.

Пригласите молодых людей привести бабушку или дедушку, старшего родственника или друга, чтобы они вместе приняли участие в мероприятии или акции. Историями и опытом можно начать делиться уже сейчас, сохраняя его для будущих поколений.

3. Истории и рассказы о вашем районе включают ли и представляют ли всех, кто живет там сегодня?

Организуйте мероприятия с рассказчиками, которые могут рассказать о местных языках, диалектах и акцентах, языке жестов или других разговорных и письменных языках.

Организуйте семинары по творческому письму или поэзии, чтобы создавать новые истории или обновлять традиционные истории с новой точки зрения. Исследуйте внутренние и наружные пространства района, которые могут быть значимыми и доступными для сообществ, с которыми вы работаете.

4. Народные сказки и фольклор

Сотрудничайте с рассказчиками, поэтами или кукольниками, чтобы привлечь внимание к местным, европейским и мировым народным сказкам и фольклору, персонажам и их взаимосвязи. Организуйте творческие мастер-классы по написанию текстов или поэзии, или кукольников, чтобы рассказать о сказках и персонажах с разных точек зрения и вместе создать новые истории или обновить традиционные истории с новой точки зрения. Организуйте встречу, посвященную новым или обновленным традиционным историям.

5. Музыка без границ

Пение и музицирование – отличные занятия для того, чтобы объединять людей и веселиться!

Сотрудничайте с местным хором и организуйте очное или онлайн пение известных песен вашего региона, Европы или мира. Организуйте концерт с исполнением этих песен в историческом здании, на открытом воздухе или в интернете.

Предложите языковым и культурным группам местного сообщества провести личные или онлайн-семинары по пению на их языках и об их наследии. Создайте карту песен и поделитесь историями и воспоминаниями об этих песнях.

Сотрудничайте с пользователями языка жестов и переводчиками, чтобы организовать семинар по обучению и получению удовольствия от пения с помощью знаков. Запишите событие и поделитесь им в интернете.

Объедините пожилых и молодых людей, чтобы вместе слушать и говорить о музыке, а также делиться своим опытом и воспоминаниями о посещении концертов, игре на музыкальных инструментах, пении и связанной с ними молодежной культуре.

Работайте с музыкантами и производителями инструментов, чтобы изучить историю и истории традиционных инструментов со всего мира, найти связи между различными границами и жанрами музыки и создавать простые музыкальные инструменты.

6. Вы танцуете?

Танцы – отличный способ собрать людей всех возрастов, чтобы заняться спортом и весело провести вместе время! Организуйте танцевальную вечеринку с местными традиционными

танцами
с инструкциями для начинающих.

Почему бы не организовать мероприятие в историческом здании в вашем районе, чтобы объединить культуры?

Или сотрудничайте с организацией пожилых людей, школами или молодежными клубами, чтобы создать мероприятие для представителей разных поколений, на котором старейшины и молодежь общины смогут танцевать вместе.

7. Поделитесь своим тканями, костюмами и модным наследием!

Создайте доступное и яркое мероприятие, проводимое на ощупь. Работайте с местным сообществом и молодежными группами, чтобы делиться местными, европейскими и мировыми тканями, костюмами и модой, а также связанными с ними историями. Сотрудничайте с местными производителями для организации личного или онлайн-дизайна текстиля, печати тканей, рукоделия, вязания, вязания крючком, шитья, вышивки бисером, костюмов или модного дизайна, мероприятий и бесед. Организуйте выставку или показ мод в историческом здании или на открытом воздухе, чтобы продемонстрировать сделанные работы, а также истории, которыми вы делитесь.

8. Поделитесь своим кулинарным наследием!

Создайте доступное, яркое событие, руководствуясь вкусом и запахом. Организуйте мероприятие для обмена местными, европейскими и мировыми рецептами и историями. Или организуйте очное или онлайн-мероприятие по приготовлению пищи и беседе. Или создайте мастер-класс для изучения производства и истории продуктов питания в вашем регионе, а затем организуйте выставку с дегустацией продуктов питания.

9. Стройте из конструктора Lego или материалов, пригодных для вторичной переработки!

Предложите людям построить свое любимое или самое значимое здание из конструктора Lego разных размеров или материалов, пригодных для вторичной переработки. Или поощряйте людей думать о создании здания или улицы, физически доступных для всех. Убедитесь, что имеются помощники, которые сделают обращение с Lego и материалами, пригодными для вторичной переработки, доступным для всех.

10. Сфотографируйте местное наследие с вашей точки зрения

Сотрудничайте с фотографом, чтобы организовать семинар, одолжите камеры и пригласите людей записывать и делиться фотографиями мест, видов и деталей, которые важны для них в вашем регионе.

Организуйте онлайн-кампанию на своем веб-сайте и в социальных сетях, чтобы пригласить людей записывать и делиться фотографиями видов и подробностями из своих домов и рядом с ними.

Организуйте охоту за сокровищами или поиск строительных материалов, строительных объектов, промышленного наследия, скульптур или мозаик на зданиях и т.д., чтобы побудить людей посмотреть и сделать свои собственные фотографии построенного наследия в своем районе.

Фотографии могут быть представлены совместно участниками на физической или онлайн-выставке.

11. Составьте карту вашего наследия!

Соберите группу местного сообщества, чтобы вместе изучить местное наследие и отметить его на карте. Проведите семинар (или серию семинаров), чтобы изучить конкретный опыт вашей

группы в данной местности, и проиллюстрируйте это на карте историями, цитатами и сообщениями.

12. Тропы и поиски сокровищ!

Есть много способов сделать ваши истории наследия интересными и увлекательными. Как насчет геокэшинга, или охоты за сокровищами, или спортивного ориентирования, или виртуальных маршрутов, или пешеходных туров, или туров с рассказами о привидениях, или конкурсов.

13. Выберите тему

Вы можете сформировать внутри вашего сообщества несколько активных групп. Это может быть что угодно – от «выпечки хлеба» через «доступ к зданиям» к «празднованию важных дней». Затем соберите все группы вместе, организуйте мероприятие с демонстрацией работ, сравните и сопоставьте связи и различия в проделанных «исследованиях».

14. Ремесла, связанные с архитектурным наследием

Обратите внимание на местные ремесла и навыки вашего района и этнической группы. Вы могли бы ознакомиться с традиционными строительными навыками, народными материалами и строительными ремеслами. Вы могли бы провести несколько семинаров по навыкам, чтобы побудить людей всех возрастов попробовать свои силы и освоить новые навыки. Если люди не могут присутствовать на личных мероприятиях, как насчет некоторых онлайн-мероприятий – это могут быть сеансы в прямом эфире или предварительные съемки.

15. Создайте большое текстильное изделие

Посмотрите на историю текстиля и текстильного производства в вашем регионе и подумайте о навыках изготовления, используемых материалах, их стоимости и ценности, а также об актуальности сегодня. Не могли бы вы связаться с художниками и группами создателей, чтобы создать фреску, гобелен или другое крупномасштабное произведение, рассказывающее истории вашей группы?

16. Природные ремесла и развлечения на открытом воздухе

Какие действия происходят локально, к которым вы можете получить доступ? Можете ли вы составить карту различных доступных видов деятельности, таких как общественные сады, ассоциации земельных участков, рынки? Вы могли бы подумать о том, какие ремесла и виды деятельности доступны для разных групп и от разных групп, и подумать о том, как вы можете связаться с ними, или попросить их продемонстрировать, что они могли бы сделать. Это может быть день создания дома для всех возрастов - какие навыки и материалы вам для этого нужны? Можете ли вы узнать из общественных садов о выращивании фруктов и овощей?

17. Попробуйте свои силы в обозначениях

Почему бы не взглянуть на традиционные навыки обозначения, результаты которых вы видите каждый день? Начертание подписей, создание вывесок - это традиционный навык, так почему бы не связаться с мастерами, чтобы провести мастер-классы по нему. Или попросите свою группу изучить вывески магазинов и проложить маршрут открытий по вашему городу или району. Как изменились знаки? Что вам говорят вывески об этом здании? Изменилось ли использование здания? Вы могли бы связать это с более масштабным фестивалем, рассматривающим другие традиционные навыки, такие как каменная кладка, кровля или строительство стен.

18. Цифровое архивирование

Какая информация о вашей площадке доступна онлайн?

Вы хотите ознакомиться с местной историей и обновить имеющуюся информацию? Теперь у вас есть шанс подключиться к местным ресурсам и получить доступ к местным историям, а также обновить всемирный ресурс-Википедию. Почему бы не провести викитон, где вы можете ссылаться на знания сообщества, чтобы обновлять истории и обновлять / редактировать статьи на разных языках; добавлять сайты; добавлять фотографии; улучшать статьи в недостаточно представленных группах? Вы можете связаться со своим местным викимедийцем для поддержки и обучения, а также сотрудничать с местными библиотеками для проведения мероприятия по редактированию с использованием их общедоступных компьютеров (<https://outreach.wikimedia.org/wiki/Edit-a-thon>).

19. Куда мы идем?

Взгляните на названия улиц или мест, таких как городские площади или мосты, и подумайте о международных или событийных связях. В честь кого они названы? Какие события они отмечают? Изменились ли их имена? Следует ли их снова менять?

Успешные проекты

Фокус-группа Европейских дней наследия по разнообразному и инклюзивному наследию изучила соответствующие проекты по всей Европе и за ее пределами, которые могут помочь выделить успешные и интересные способы работы. Следующая коллекция коротких тематических исследований иллюстрирует инклюзивные проекты в области культурного наследия, которые подчеркивают некоторые критерии, которые мы ценим в инклюзивной практике: совместное творчество, работа в партнерстве, обмен опытом или ресурсами, празднование и размышление. Они различаются по охвату, но каждый из них иллюстрирует различные творческие способы, к которым сообщества и специалисты по наследию прибегали, чтобы включить традиционно недостаточно представленные группы в изучение, представление и интерпретацию культурного наследия.

Перелетные птицы (Oiseaux du Passage)

Марсель, Франция, настоящее время

После Второй мировой войны 15-й и 16-й округа на севере Марселя были центрами промышленной деятельности, рабочая сила усиливалась за счет миграции людей из других стран во Францию. Но когда в 1980-х и 1990-х годах предприятия закрылись или переехали, этот район стал синонимом упадка, безработицы и напряженности. Десять лет назад ассоциация жителей решила изменить ситуацию, создав социокультурную организацию под названием Hôtel du Nord, fabriques d'histoires (Отель дю Нор, фабрика историй). Они приглашали людей познакомиться с этим районом, водили на экскурсии и показывали промышленное наследие, позволяя увидеть всё их собственными глазами. Они также открыли двери своих домов для туристов, чтобы те могли остановиться и познакомиться с образом жизни местных жителей: этот проект они назвали Перелетные птицы. С тех пор Отель дю Нор расширил свою деятельность и на другие районы Марселя и диверсифицировал свою деятельность, создав кооперативы, которые обеспечивают занятость, производя локальную продукцию.

Способность в искусстве (Art(ability))

Литва, Греция, Испания, Италия, 2013-2016

В 2013 году партнеры Реабилитационного центра «Валакупяй» (Литва), «АНТИГОНА» (Греция), «Тлаб» (Италия) и «Когами» (Испания) провели совместную программу по интеграции инвалидов в общество посредством творческого самовыражения. Она финансировалась Европейской комиссией. В течение двух лет были организованы мастер-классы по различным техникам искусства (ювелирное дело, деревообработка, настенная живопись, фотография), а также музыке, театру и танцам. Участники

также посещали выставки, а некоторые отправились с учебными визитами в другие страны. В конце работы участников были представлены широкой публике. Когда их спросили о пережитом опыте, участники описали удовольствие от создания произведений искусства, а также установления связей с другими участниками.

Доступность в Художественной галерее Марибора (Accessibility at Maribor Art Gallery, UGM)

Словения, настоящее время

В 2011 году Художественная галерея Марибора (Maribor Art Gallery, UGM) начала исследовать, как максимально достоверно представить визуальные произведения слепым и слабовидящим людям. С помощью таких экспертов, как доктор Аксинья Кермаунер (Aksinja Kermauner), художник Катя Беднаржик Судец (Katja Bednařik Sudec) и ее проектная группа SOdelujem, концепция мультисенсорных туров была включена в выставки галереи. Доктор Джернея Херцог (Jerneja Herzog) и студенты факультета художественной педагогики Мариборского университета (University of Maribor) подготовили тактильные модели экспонируемых произведений искусства. В сотрудничестве с Радио Марибора (Radio Maribor) разрабатываются аудио-описания произведений искусства из коллекции, которые можно слушать онлайн дома или непосредственно перед произведениями искусства с помощью смартфона или планшета. Даринка Лозиншек, член Мариборской межмуниципальной ассоциации слепых и слабовидящих (Maribor Intermunicipal Association of the Blind and Partially Sighted, MDSSMB), поощряет членов аналогичных ассоциаций по всей Словении посещать выставки.

Приблизиться к природному восприятию

Ирландия, 2019

В 2019 году Совет по наследию (Heritage Council) получил финансирование от Creative Ireland для проведения пилотной программы семинаров, направленных на получение опыта и повышение осведомленности о природной среде для слепых и слабовидящих людей.

Проект работал с классом, базирующимся в Национальном совете слепых Ирландии (National Council for the Blind of Ireland, NCBI), Драмкондра, Дублин. Группа практически не имела представления о сравнительных размерах птиц и/или животных, поэтому первый семинар был посвящен местной фауне. Этому способствовали учебные пособия, в которых использовалась подборка птиц и животных, сохраненных с помощью таксидермии и способных обрабатываться группой. На следующем практическом занятии от организации Наблюдение за птицами, Ирландия (BirdWatch Ireland) были представлены крики местных птиц, с которыми участники, скорее всего, столкнутся.

Вдохновленный интересом группы, был добавлен дополнительный семинар от Ирландского фонда по сохранению летучих мышей (Bat Conservation Ireland), на котором были представлены записи звуков ряда видов летучих мышей и сохраненные образцы для обработки.

Заключительным семинаром стала экскурсия в биосферный заповедник Дублинского залива (Dublin Bay Biosphere Reserve) для экскурсии с гидом «Слыша птиц».

С видом на цветение (Blooms with a View)

Глазго, Шотландия, Великобритания, 2019

Это специальное мероприятие было партнерским проектом бань Гованхилл (Govanhill Baths, Флораборэйшн (Floraboration, художники/флористы) и Шотландского гражданского фонда (Scottish Civic Trust) во время старта Дней открытых дверей (Doors Open Days) 2019 года, посвященных празднованию 30-й годовщины Европейских дней наследия в Шотландии. В течение долгих выходных инсталляция была открыта для всеобщего показа, демонстрируя удивительные цветочные композиции, размещенные в заброшенных бассейнах в многочисленных маргинальных районах

Глазго. Во время мероприятия бассейны были закрыты на реконструкцию и превращены в пространства для благополучия местного сообщества.

Инсталляции были бесплатными, но с билетами для приоритетного доступа местных жителей. Чтобы обеспечить более широкий физический доступ к пространству, была построена смотровая площадка для инвалидов-колясочников.

Недееспособность во времени и месте (Disability in Time and Place)

Англия, Великобритания, настоящее время

Программа «Историческая Англия» имеет широкий охват, как национальный, так и местный, с проектами, которые освещают новые открытия и обеспечивают более глубокое понимание и наслаждение историческими местами.

Один проект, «Недееспособность во времени и месте», исследует то, как люди воспринимали свое окружение на протяжении всей истории. От часовен прокаженных, построенных в 1100-х годах, до мест протестов по поводу доступности в 1980-х годах, застроенная среда неразрывно связана с историями людей с ограниченными возможностями, как скрытыми, так и хорошо известными. Это исследование служит приглашением для тех, кто интересуется инвалидностью или социальной историей, изучить, что может предложить историческая среда. Все содержимое было переведено на британский язык жестов.

Улучшение доступа к коллекциям в Музее Республики Северная Македония (Improving Access to Collections in the Museum of the Republic of North Macedonia)

Скопье, Северная Македония, настоящее время

Преподаватели Музея Республики Северная Македония в Скопье делают свои коллекции более доступными, создавая образовательные мероприятия и тактильные выставки для людей с нарушениями зрения. Они работают в партнерстве с молодыми людьми с нарушениями зрения над интерактивными мероприятиями, чтобы помочь им узнать больше об истории страны. Преподаватели музея также организовали выставки, разработанные специально для слабовидящих посетителей, и создали сопутствующие каталоги, написанные шрифтом Брайля. В настоящее время ведется подготовка руководства по шрифту Брайля для ряда постоянных выставок музея. Музейные педагоги поддерживают рабочие отношения со школой и с другими группами и отдельными лицами, в настоящее время недостаточно представленными в музее, организуя интерактивные образовательные мероприятия и приглашая на выставки и мероприятия.

Археологический проект Медицинского центра Ипсе-де-Брюгген (Ipse de Bruggen Care Centre Archaeology project)

Цваммердан, Нидерланды, настоящее время

С 2016 года постояльцы с ограниченными возможностями из Центра по уходу города Ипсе-де-Брюгген (Ipse de Bruggen care centre, Landgoed Hooge Burch in Zwammerdam, Южная Голландия) работают в партнерстве с персоналом и специалистами по наследию над изучением и представлением местной римской истории и археологии. Усилия центра были направлены на то, чтобы стать более ориентированным на внешний мир. В рамках проекта были созданы новые выставки, кафе и магазин с целью привлечь не только жителей, волонтеров, их семьи и друзей, но и проходящих пешеходов, велосипедистов и туристов. Работая с экспертами из Археологии Хазенберга (Hazenbergh Archeologie) и финансируемыми провинцией Южная Голландия (the province of South Holland), постояльцы участвовали практически на каждом этапе: визуализация римского форта Нигрум Пуллум; разработка временных выставок по истории форта, границ между Верхней и Нижней Германией (Limes) и римских

кораблей; раскопки форта и кораблей 1970-х годов; изготовление сувениров для магазина и выпечки для кафе; и представление истории и историй посетителям.

Памятники истории - 100 аудио-описаний к Столетию Независимости Польши (Monuments of History - 100 Audio Descriptions for the Centenary of Polish Independence)

Польша, 2018

Проект «Памятники истории» работал с молодежью над улучшением доступности охраняемых памятников исключительной культурной ценности для слепых и слабовидящих людей. В 2018 году Ассоциация Де-факто (De Facto Association, Плоцк, центральная Польша) осуществила проект по повышению осведомленности общественности, решению проблемы социальной изоляции и улучшению доступа слепых к наследию. Кроме того, она стремились привлечь молодых людей, которые часто не проявляют особого интереса к наследию или связи с ним. Более 110 молодых добровольцев из пяти школ по всей Польше были набраны и обучены аудиозаписи.

В рамках проекта были созданы аудио-описания и транскрипции Брайля для 91 памятника, а также 24 тактильных описательных панели для 12 памятников. Пакеты, содержащие аудио и шрифтовые материалы, были разосланы более чем 1100 слепым людям.

Ассоциация Де-факто продолжила работу в 2019 году в рамках проекта «Прикоснись к наследию», финансируемого Национальным советом по наследию Польши (National Heritage Board of Poland), совместно с инициативой «Наследие» (Heritage initiative), создав аудио-описания еще для 14 памятников.

Заповедник дикой природы (Wildlife Sanctuary)

Ирландия, 2019

Этот проект был реализован Советом по наследию (Heritage Council) в партнерстве с организацией «Лица, ищущие убежище» (Persons Seeking Asylum, PSA), Фондом болот Аббейликса (Abbeyleix Bog Trust) и Советом по охране Ирландских торфяников (Irish Peatlands Conservancy Council) при содействии Заповедника для бегунов (Sanctuary Runners) и финансировании от Creative Ireland. Результатом этого стала серия рабочих лагерей, тщательно разработанных для содействия участию и культурному обмену лиц, ищущих убежище, и добровольцев по охране природы.

Первый рабочий лагерь состоялся в октябре 2019 года. Работа была сосредоточена на удалении инвазивного чужеродного вида *Rhododendron ponticum* из болотной среды обитания на болоте Аббейликс. Было очевидно, что как волонтеры по сохранению болот Аббейликса, так и сотрудники организации Лиц, ищущих убежища (Persons Seeking Asylum, PSA) получили положительный опыт, в том числе благодаря совместным обедам, которые способствовали непринужденному общению и налаживанию дружеских связей между участниками.

Вечеринка Чуум (Chuut Party)

Брюссель, Бельгия, 2018

В 2018 году во время Европейских дней наследия в столичном регионе Брюсселя члены местного сообщества глухих работали с организацией Наследие на колесах (Patrimoine à Roulettes), чтобы провести «веселую вечеринку» в одном из знаковых зданий Брюсселя в стиле модерн: Библиотеке Солвея (Solvay Library). Вместо организации классической экскурсии с гидом на языке жестов они объединили одного слышащего и одного неслышащего гида, которые пригласили посетителей познакомиться с объектом с помощью серии игр, которые позволили им общаться без использования речи или языка жестов, но с помощью выражения лица и рисования. Таким образом, устранив

языковой барьер, все в группе были равны, и никто не знал, может ли другой слышать/говорить или нет. Мероприятие оказалось очень популярным и будет повторено.

Маршрут по Севилье (Itinerario por Sevilla)

Севилья, Испания, настоящее время Архитектурное наследие Севильи стало более доступным и инклюзивным с помощью приложения Маршрут по Севилье (Itinerario por Sevilla). В период с 2017 по 2019 год студенты-архитекторы Севильского университета (University of Seville) создали приложение для людей с ограниченными возможностями и в сотрудничестве с ними, объединив виртуальную реальность, дополненную реальность, сферические и другие цифровые изображения зданий и памятников города с новым знанием и пониманием инклюзивного наследия и методов коммуникации, таких как Простое чтение (Easy Read) и символы.

Приложение предоставило организациям инвалидов, например Asociación Tal Como Eres, средства планирования и тестирования прогулок и посещений объектов культурного наследия в виртуальном режиме. Для дальнейшей разработки приложения для конкретных групп пользователей требуется долгосрочная работа, инвестиции и IT-поддержка. Но уже в результате трансграничного проекта Erasmus+, включающего школы в Севилье и в Марсии (Италия), молодые люди с ограниченными возможностями активно участвуют в дальнейшей адаптации приложения под свои собственные требования.

Португалия между наследием (Portugal Entre Patrimónios)

Португалия, настоящее время

Этот совместный проект представляет собой сеть из 62 местных партнеров по всей территории Португалии, которые создают междисциплинарный опыт, сочетающий искусство, общество, территорию и социальные навыки.

Проект был начат Национальным музеем современного искусства (National Museum of Contemporary Art, MNAC) в Лиссабоне в ответ на Год культурного наследия в Европе в 2018 году и предложение Повестки дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 года (the UN 2030 Agenda for Sustainable Development). Проект фокусируется на людях, партнерских отношениях, территории, возможности думать и действовать вместе с другими, раскрывать наследие и художественное творчество, бороться с социальной фрагментацией и поощрять устойчивый культурный туризм.

Как это работает? Сеть исследует 7 тем: Внимание, География и Утопия, Искусство и Творчество, Сотрудничество и комплексное управление, Устойчивость, Социальный маркетинг, Изменения и Наследие поколений. В разных частях страны были проведены тематические встречи для обмена опытом; были опубликованы интервью для создания междисциплинарного и межпоколенческого пространства; были проведены передвижные выставки, чтобы приблизить искусство; и были организованы Кафе Мира (World Cafés) для обмена опытом.

Проект «Поколение мастеров и подмастерьев» (Mestarit & kisällit –sukupolvihanke)

Соданкюля и Турку, Финляндия, по настоящее время

Этот проект направлен на то, чтобы объединить людей разных поколений для обмена идеями, создавая пространство для деятельности между поколениями. В 2018 году Финская федерация местного наследия (Finnish Local Heritage Federation) и различные города организовали мероприятия и активности в рамках Европейских дней наследия для представителей разных поколений. Встречи клубного типа для школьников и пожилых людей проводились в экспериментальных местах в Соданкюле и Турку. Популярностью пользовались рассказывание историй, рисование, поделки

и творческие задания. Организаторы отметили, как равное участие людей разных возрастов укрепило общины. После успешной пилотной программы проект расширился по всей стране.

Федерация местного наследия Финляндии координирует проект и взаимодействует с городами, общинами и ассоциациями, которым часто требуется помощь в разработке идей для мероприятий, а также в охвате целевых групп. Социальные сети Федерации играют ключевую роль в этом общении. Проект финансируется Финским культурным фондом (Finnish Cultural Foundation) и был крупным проектом, посвященным 70-летию Федерации местного наследия Финляндии в 2019 году, и будет продолжать функционировать в долгосрочной перспективе.

Ассоциация «Прогулка» (Association Ballade)

Страсбург, Франция, настоящее время

С 2001 года Ассоциация «Прогулка» (Association Ballade) продвигает социальную справедливость, способствует интеграции и борется с изоляцией, предоставляя доступ к музыке маргинализированным и изолированным сообществам. Деятельность организации включает проведение традиционных музыкальных концертов, которые позволяют студентам-музыкантам играть вместе в ансамбле; создание возможностей для международных молодежных обменов; поддержку добровольцев в изучении музыкального образования, а также тактики поощрения терпимости и уважения через искусство; проведение музыкальных семинаров как для учащихся, так и для преподавателей; и участие в «Le Mois de l'Autre» (Месяц других) региона Гранд-Эст (Region Grand Est).

Например, Ассоциация «Прогулка» (Association Ballade) предоставляет бесплатные музыкальные мастер-классы «на слух» для обездоленных лиц в их собственных домах и районах, устраняя барьеры для участия в создании музыки. Она также работает с учителями музыки, чтобы повысить социальную ответственность и вовлеченность в их педагогику.

Не сержись (Don't Get Mad)

Албания, 2018

Этот проект, финансируемый грантом проекта «Истории Европейских дней наследия» в 2018 году, пересмотрел популярную настольную игру коммунистического периода Албании, чтобы переосмыслить и перенаправить ее на продвижение подхода к культурному наследию, ориентированного на людей. Проект был сосредоточен на конкретных албанских городах и привлекал молодежь. В нем приняли участие почти 3000 детей и 300 взрослых, что позволило им взглянуть со стороны на культурное наследие как на ресурс, в том числе с помощью крупномасштабных игр на открытом воздухе. Проект помимо того, что был веселым и занимательным, также позволил молодым людям больше узнать о своем культурном наследии и ценностях и почувствовать себя ближе к ним. Проект также позволил партнерам и заинтересованным сторонам работать в сложных условиях доступным и эффективным способом.

Паспорт Мармель (Marmel Passport)

Норвегия, настоящее время

Прибрежная ассоциация Экнес (Øksnes Coastal Association, Øksnes Kystlag) базируется в северной Норвегии, где находится один из крупнейших рыболовных портов в стране. Существует ряд инновационных инициатив в области культурного наследия, связанных с лодками, рыбной ловлей и продовольствием, таких как проект по привлечению молодежи «Паспорт Мармель».

Паспорт представляет собой брошюру, которая служит сертификатом компетентности в области навыков и знаний прибрежной культуры, таких как гребля, вязание узлов, приготовление рыбы и уборка пляжа. Это создает основу, которую можно использовать для обучения молодых людей

навыкам, знаниям и исследованиям на море и у моря. Каждый пункт, который они осваивают, получает штамп в паспорте.

Прибрежная ассоциация Экснес играет важную роль в организации ежегодных Европейских дней наследия в своем муниципалитете. В 2019 году они получили норвежскую премию Европейские дни наследия-событие года за свою программу «Путешествие во времени в еде». и за их усилия по вовлечению людей из числа меньшинств в их регулярную работу. «Паспорт Мармель» в настоящее время внедрен и распространяется Норвежской прибрежной федерацией (The Norwegian Coastal Federation).

Твои Воспоминания о Многоквартирном доме (Your Tenement Memories)

Дублин, Ирландия, 2019

Этот проект собрал личные рассказы, воспоминания, истории и опыт людей, которые жили по адресу улица Генриетта, дом 14 (14 Henrietta Street) в многоквартирном доме Дублина в 19 и 20 веках.

После обширной консервации и реставрации здания городским советом Дублина (Dublin City Council), объект открылся для публики в сентябре 2018 года. В 2019 году в рамках проекта были записаны устные истории бывших жильцов, многие из которых сейчас живут в домах престарелых. По всему Дублину было проведено более дюжины семинаров, каждый из которых был тщательно разработан, чтобы обеспечить безопасную, непринужденную обстановку, способствующую размышлениям, а иногда и терапевтическим воспоминаниям. Проект объединил людей и сообщества, поделившись часто неслыханной социальной историей и сняв стигматизацию культурного наследия рабочего класса Дублина. Проект стал получателем гранта «Истории Европейских дней наследия», а также рассказал широкой публике об интерпретации и презентации улицы Генриетта, дом 14 (14 Henrietta Street).

Совместно созданный фотопроjekt и цифровая выставка (Co-created photography project and digital exhibition)

Финляндия, 2020

Проект был ориентирован на молодых людей (в возрасте от 18 до 30 лет), которые не учатся и/или испытывают трудности с поиском работы или образовательных путей. Цель состояла в том, чтобы укрепить навыки участников в области фотографии и медиапроизводства, а также консультировать их по вопросам трудоустройства, образования и/или учебы.

В течение четырех месяцев молодые люди участвовали в серии семинаров по фотографии и художественному образованию. Проект был направлен на то, чтобы позиционировать участников в качестве творческих посредников между их средой обитания и широкой публикой. Многие молодые люди заявили, что они никогда не смотрели на свой район, общину и наследие таким образом.

Результаты включали рассказы о фотографиях, сообщения в блогах, публикации в Instagram и статьи в местных газетах. Однако самым важным результатом стала совместная цифровая онлайн-выставка фотографий, показывающая финский город Ювяскюля (Jyväskylä) глазами его молодежи. Выставка была посвящена живому наследию и исследовала восприятие молодыми людьми своей городской среды.

В диалоге с музеем (Museum in Dialogue)

Брюссель, Бельгия, настоящее время

В сентябре 2019 года Фондом Эвенса (Evens Foundation), Королевским музеем изящных искусств Бельгии (Royal Museum of Fine Arts of Belgium) и Федерацией международных демократических организаций (Federatie voor Mondiale en Democratische Organisaties, FMDO) была разработана

программа, направленная на приглашение группы людей из разных слоев общества (культурных и социальных) для исследования и изучения музея и его коллекций. Центральный вопрос заключается в следующем: как музей может быть местом встречи? Был объявлен конкурс для участников, и собеседования проводились в режиме онлайн. Все, что требовалось от кандидатов, это объяснить, почему они хотят участвовать в проекте. Отклик был настолько хорошим, что было решено увеличить первоначальное число участников с 8 до 16. Сеансами руководил внешний посредник, использующий такие методы обсуждения, как открытое пространство (Open Space) и сократический диалог (Socratic dialogue).

Западный эллинг (The West Boathouse)

Глазго, Шотландия, Великобритания, настоящее время

Западный эллинг в Глазго-Грин (Glasgow Green) является старейшим деревянным зданием города и уже более 100 лет является домом для любительского гребного клуба Клайдесдейла (Clydesdale Amateur Rowing Club) и любительского гребного клуба Клайда (Clyde Amateur Rowing Club). Продолжающийся проект по ремонту и адаптации этих двухквартирных клубных домов не только направлен

на обеспечение общего и доступного пространства для двух гребных клубов, но при поддержке специального сотрудника по вопросам наследия, нанятого Фондом сохранения зданий Глазго (Glasgow Building Preservation Trust), клубы также обращаются к широкому кругу новых общественных групп, включая инвалидов, детей младшего школьного возраста и малоимущих людей, в рамках обширной программы архитектурного, культурного, спортивного и природного наследия, а также гребли и строительства лодок. Проект Западный эллинг привлек финансирование от организаций, поддерживающих архитектурную, общественную и оздоровительную работу, обновляющих историческое спортивное здание и обеспечивающих более широкий доступ и участие.

Ассоциация Идрия 2020 (Idrija 2020 Association)

Словения, настоящее время

Словенский город Идрия известен на международном уровне своим 500-летним ртутным рудником и производством кружев. Однако, как и во многих городах Европы, деиндустриализация привела к эмиграции молодежи. В 2012 году пятеро выпускников из этого города основали ассоциацию «Идрия 2020» для разработки политики и мероприятий, выходящих за рамки традиционной работы с молодежью.

С тех пор организация и команда из более чем 40 молодых активистов провели множество мероприятий, в том числе: экскурсии по местным достопримечательностям; семинары и лекции по предпринимательству; журнал о будущем города; междисциплинарные семинары и конференции; ювелирный бренд, вдохновленный местным кружевоплетением; реконструкция, брендинг и развитие традиционных домов шахтеров; и Лаборатория наследия (HeritageLab), инкубатор идей для поддержки молодых креативщиков из малых городов для развития новых устойчивых предприятий и услуг, связанных с их местным наследием. Ассоциация была отмечена наградами и получила грант в рамках «Историй Европейских дней наследия» от Совета Европы, а также от Министерства государственного управления Словении (Slovenian Ministry of Public Administration).

Выражаем признательность

Мы выражаем особую благодарность всем общественным группам, ассоциациям и совместным проектам, упомянутым в этой брошюре, а также Национальным координаторам Европейских дней наследия из 50 стран-участниц за их коллективные идеи и вдохновение.

Вы можете связаться со своим Национальным координатором, посетив наш веб-сайт: www.europeanheritagedays.com/contact

Следующие шаги

Мы знаем, что существует множество других проектов, которые могли бы стать отличными примерами для обмена с сообществом Европейских дней наследия. Это цифровой ресурс, который может расти и расширяться, поэтому, пожалуйста, поделитесь с вашими Национальными координаторами своими практиками и проектами, и мы сможем добавить их в будущем, широко поделиться ими с другими Национальными координаторами и осветить их на веб-сайте Европейских дней наследия. Отправьте резюме проекта и соответствующие ссылки Национальному координатору.

Российский научно-исследовательский институт
культурного и природного наследия
имени Д.С. Лихачёва – Национальный
координатор Европейских дней наследия в России

e-mail адрес для связи с национальным координатором: ehd.russia@gmail.com



European Heritage Days

Европейские
дни наследия

Делитесь впечатлениями!

#EuropeanHeritageDays #ЕвропейскиеДниНаследия